
BBC LEARNING ENGLISH

Authentic Real English 地道英语



Pea-souper 像“豌豆汤”的浓雾天

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好！欢迎来到 BBC 英语教学的《地道英语》节目。我是冯菲菲。

Neil

And I'm Neil.

Feifei

哎，你怎么还站在这儿，Neil？你不是要去曼彻斯特吗？Rob 说他来录节目。

Neil

Feifei, have you looked outside the window?

Feifei

我应该往窗外看？Errr, no. Should I?

Neil

It's a pea-souper out there!

Feifei

You want me to look out of the window at pea soup? Is there a big bowl of it or something?

Neil

There's no soup – it's what we call thick fog. It's so thick you can hardly see through it. And that's why I can't drive to Manchester.

Feifei

That is a shame. 原来，幽默的英国人用“pea soup 豌豆汤”来形容地面能见度较低的大雾天，他们有时候干脆把这种天气称作“pea-souper”。But why a pea-souper?

Neil

I guess because, like pea soup, it's thick and a dark cloudy colour.

Feifei

Hmm, well, I'd rather eat pea soup than be in it! I think we had better hear some examples of this strange phrase.

Examples

It looks like our flight is delayed until this pea-souper clears.

It's a real pea-souper today, when I was driving here I couldn't even see the car in front of me.

There's no way I'm cycling in this pea-souper! It's far too dangerous.

Feifei

这里是 BBC 英语教学的《地道英语》节目。今天有浓雾，Neil 的出行计划受到了这个“pea-souper”天的影响。

Neil

Sometimes you can refer to it as 'smog', if it's fog mixed with air pollution.

Feifei

“Smog”这个词是由“smoke 烟”和“fog 雾”组合而成的。“Smog 烟雾”通常指雾和工业空气污染的混合物。Well, Neil, if you can't go to Manchester, what are we going to do?

Neil

Have lunch together.

Feifei

Yes, but what are we going to eat?

Neil

Pea soup, of course! It's that kind of day.

Feifei

Oh, look! The fog is clearing. Maybe you can drive after all!

Neil

Hmm, I'll get my coat then. Bye.

Feifei

See ya!